

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 86 (1999)  
**Heft:** 9: Beruf im Bild = L'image de la profession = Professional image

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# LichtManagement

Auf Knopfdruck die optimale vorprogrammierbare Ambiance auch in privaten Räumen durch das ausgereifte Lichtmanagement-System adaptolux® von se.



starkstrom-elektronik ag  
Schweiz, Suisse, Switzerland  
Güterstrasse 11, CH-8957 Spreitenbach  
Tel. 056/418 76 11, Fax 056/401 49 86  
e-mail: verkauf@se-ag.ch, www.se-ag.ch

**PROFIS IN SACHEN LÜFTUNG**

Minilüfter für Bad/WC-Abluft  
Einrohrventilatoren  
AXIAL-Ventilatoren  
Kanalventilatoren  
RADIAL-Rohrventilatoren

8902 Urdorf/ZH  
Steinackerstrasse 36

**Helios Ventilatoren AG**  
Lufttechnik

Logo: Xpelair, Helios, extrair

Telefon 01/735 36 36  
Telefax 01/735 36 37

## Impressum

**Werk, Bauen + Wohnen,**  
86./53. Jahrgang, ISSN 0257-9332

**Herausgeber**  
Verlegergemeinschaft  
Werk, Bauen + Wohnen, Werk AG,  
Verlag Bauen + Wohnen GmbH

**Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:**  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen +  
Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach,  
CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32,  
E-Mail: wbw.zh@bluewin.ch

**Verbände**  
Offizielles Organ des BSA/FAS,  
Bund Schweizer Architekten /  
Fédération des Architectes Suisses,  
VSI Vereinigung Schweizer Innen-  
architekten

**Redaktionskommission**  
Andrea Deplazes, Dr. Ulrike Jehle-Schulte  
Strathaus, Rolf Mühlethaler, Maria Zur-  
buchen-Henz

**Redaktion VSI-Beilage**  
Christina Sonderegger

**Korrespondenten**  
Marc M. Angéllil, Zürich/Los Angeles;  
Gilles Barbey, Lausanne; Cuno Brüllmann,  
Paris; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Oliver J.  
Domeisen, London; Paolo Fumagalli, Lugano;  
Petra Hagen Hodgson, Frankfurt; Dr. Dieter  
Hoffmann-Axthelm, Berlin; Prof. Dr. h.c.  
Ing. Jürgen Joedicke, Stuttgart; Klaus Kada,  
Graz/Aachen; Dr. Gert Kähler, Hamburg;  
Adolf Krischanitz, Wien; Moritz Küng, Bruxel-  
les; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain  
Malfroy, Neuchâtel; Paul Marti, Genève; José  
Luis Mateo, Barcelona; Urs Primas, Amster-  
dam; Romain Reuther, Paris; Gerhard Ull-  
mann, Berlin; Klaus Dieter Weiss, Hannover;  
Ueli Zbinden, Zürich/München

**Redaktionssekretariat**  
Regula Haffner

**Übersetzungen**  
Jacques Debains, Suzanne Leu,  
Maureen Oberli-Turner

Für nicht angefordertes Material übernimmt  
die Redaktion keine Verantwortung. Nach-  
druck aus Werk, Bauen + Wohnen, auch  
mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung  
des Verlages gestattet.

**Inseratenverwaltung**  
Verlegergemeinschaft Werk,  
Bauen + Wohnen, Vogelsangstrasse 48,  
Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

**Druck**  
Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

**Lithos**  
Nievergelt Polycor AG, 8048 Zürich

**Abonnementsverwaltung  
und Auslieferung**  
Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122,  
CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/272 73 47, Fax 071/272 73 84

**Bezugsbedingungen Schweiz und BRD**  
Jahresabonnement sFr./DM 180.-  
Studentenabonnement sFr./DM 125.-  
Einzelhefte sFr./DM 22.-  
sFr. inkl. MwSt.

**Bezugsbedingungen übrige Länder**  
Jahresabonnement sFr. 190.-  
Studentenabonnement sFr. 135.-  
Einzelhefte sFr. 22.-

**Abbestellungen**  
können nur berücksichtigt werden, wenn  
sie mindestens 8 Wochen vor Abonnements-  
schluss eintreffen, andernfalls gilt das  
Abonnement als erneuert.

Trapez

RIBAG Licht AG  
Kesslerstrasse 1  
5037 Mühen  
T 062 737 90 10  
F 062 737 90 18

Das dimmbare  
Leuchtenprogramm  
Trapez eröffnet  
mit zahlreichen  
Ausführungen und  
Reflektoren  
neue Lichtperspek-  
tiven im Wohn-  
und Objektbereich.

**RIBAG Licht**